HELVECIA

AÑO VIII.—NÚM. 616 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 22 de Diciembre de 1920 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes	$ 0,40
» Semestre	» 2,40
» Año	» 4,80
Exterior Semestre	» 2,80
» Año	» 5,50
Número suelto	» 0,10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono N.º 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADO
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Por la salud

Loable acción

Tiene que ser motivo de atención para todos la resolución que ha adoptado el Instituto Profiláctico de la Sífilis.—Se trata de la creación de dispensarios antisifilíticos con las aptitudes de todos los departamentos y en cuantas ciudades y villas, regularmente pobladas existen en la campaña.

A principios de Enero próximo, probablemente serán inauguradas estas nuevas dependencias del Instituto mencionado y aquellas estarán dotadas con el necesario personal facultativo y surtidas con todo el material terapéutico y de laboratorio que se precisa no solo para el tratamiento de la avariosis, sinó también para los análisis de la sangre y líquido raquídeo cefálico.

Por lo que se advierte se dispone hacer obra humanitaria en todo el país. Ya no es solo en Montevideo, donde los atacados del mal grave apuntado, podrán ampararse a los servicios científicos del Instituto de referencia.—Será también, en el interior donde se constituirán baluartes de salud y por ende se velará celosamente por la suerte de la Raza, la cual debido a descuidos que actualmente se trata de reparar—se degeneraba con el consiguiente dolor para quienes ansian su mejoramiento.

Hasta ahora la campaña soportaba inerme los estragos de la sífilis y cuyo fabuloso porcentaje de innovasiones va a ser considerablemente reducido.—Hay, pues, la esperanza de que las venideras generaciones no traerán como tristes legajos una morbosa herencia fisiológica.

Celebremos, por los felices resultados que se ha de obtener con la instalación de los dispensarios que nos ocupa, la acción combativa que se librará en todo el país contra males terribles para la salud pública y que hay por parte de nuestros hombres de ciencia un vivo interés en conjurar.

EN LA ARGENTINA

La produccion lanera

Doce millones de kilos perdidos

Las informaciones de Buenos Aires nos descubren una situación que si bien no era desconocida para nosotros, en su generalidad sus detalles nos ofrecen en cambio un pavoroso futuro, desgraciadamente no lejano.

Dice uno de esos telegramas que en la ciudad de Bahía Blanca existen doce millones de kilos de lanas que esperando la salida se han podrido, sin que sus propietarios hayan podido obtener ni aún al irrisorio precio de cinco pesos los diez kilos, su venta al mercado.

Es de presumir la situación que tal estado de cosas ha provocado en la progresista ciudad de la provincia de Buenos Aires, a lo que debe sumarse por desgracia el estancamiento del mercado de cueros, que está totalmente paralizado.

Quiere decir esto, que los dos más grandes renglones de la riqueza nacional, han sido inutilizado totalmente y sólo se espera la nueva cosecha para atenuar los estragos aunque más no sea en una parte de los perjuicios de la situación que dejamos planteada.

Todos los viajantes de comercio argentinos han regresado a la capital y las casas mayoristas son las primeras en afirmar que se espera una situación sin precedentes en la producción argentina.

TRIGO Y HARINA

En acuerdo celebrado con el Ministerio de Industrias, el Concejo Nacional de Administración, resolvió decretar el libre tránsito de trigo y harina en la República, dejando sin efecto las disposiciones que en tal sentido se habían dictado.

El azúcar bajará?

Dice un telegrama de Nueva York:

«La Compañía Refineria de azúcar ha notificado una reducción de un 10 % en todos los jornales de todas las refinerias del Norte. Según la compañía, esto es lo que corresponde en vista de la baratura del artículo».

Ojalá se confirme la noticia y nosotros podamos adquirir azúcar a precio reducido.

Ecos de la fiesta escolar en C. Española

Con fecha 15 del corriente, se reunió en la Escuela N.º 24 la Comisión de Protección y Fomento Escolar de este paraje, y procedió al arreglo de cuentas, como término de la fiesta infantil y kermesse efectuada el día 5.

La Comisión nos encarga la publicidad de los siguientes datos:

Dinero recolectado con la venta de cédulas, remate de objetos, expendio de te, café, bar, etc.	$ 120.94
Recolectado en dinero	» 22.00
Total	$ 142.94
Gastos hechos para la fiesta	$ 32.39
Saldo	$ 110.55

Entre las muchas personas que hicieron donaciones en objetos y en dinero para beneficio de los niños pobres, se anotaron las siguientes:—Señoras Luisa B. de Andreón, Lola R. de Negrín, Ana B. Bertón, Luisa T. de Alfonso, señoras de Ernst, de Ackerman, de Rohrer, Amalia H Waller, señora de Celio, María H. de García, Elisa J. Klett, Carlota R. de Rey, Allío de Courdín, J. Gonnet de Allío, Adela B. de Planchón, Juana B. de Beux, Raquel G. de Benech, Elvira O. de Sonderegger, Julia O. de Sonderegger, Erundina G. de Pérez, Candelaria R. de Caraballo, Ramona R. de Méndez. Señoritas: de Bertinat Cayrus, Martínez Alfonzo, Bonjour Reboulaz, Rodríguez Zerpa, Emma Jourdan, Aurora Brito, Stas. de Bassini, C. Allío Pons, Carmen García, Victoria Long, Eulogia García, Margarita Baridón, Juana Emilia Bertinat, Adela Moleda, Elvira Malán, Victoria Bertón, Ramona García, Julia Bertón, Juana Baridón, Stas. de Wirth, Juana Planchón, María Beuse, N. Bidigaray, Josefa Rey, Stas de Nieves Ana Bertinat, María Keel, Stas. de García (C) de Pérez (B.), Pérez Hernández, Torres Rodriguez; Niños de Sonderegger (E.), Niños de la Escuela, Casa Viuda de e Hijos de T. Ingol, Plaván Hnos., Jourdan Hnos;—Niñas de Benech, niños de Negrín, Srs: Lucio Nieves, Emeterio Pérez, Otto Sonderegger, Daniel Bertinat, José E. Dovat, Emilio Bertinat, Domingo Pino, Eustaquio Haller, David Bertinat.

Otras listas, Señores Vicente Randazo, doctor Daniel Armand Ugón, Onsari e Ibáñes, Manuel C. Couto, Guillermo Greising, señoritas de Paz Antonio S. Barreto, señora Genoveva B. de Zimmer, Sr. Guillermo Pozzi, Brianza y Canteras, Juan Wirth Sra. Julia Paz de Nieves, Sres. Emilio Sonderegger, Lucío Nieves y flia. Telésforo Nieves, Pedro Dualde, Casa Maglia, Martín Pérez, Petrona Bidigaray Carlos Ernst, Servando Varela y flia.

Se anotaron con donaciones en dinero, entre otros, los siguientes; M. Señorans Iturralde, A. Mallarini, José G. Viera, Rodolfo Schmid, Máximo P. Karlen, Roja y Saens, M. Pérez Hnos. Agustín González, Lucio Nieves, (hijo,) Dr. M. Olaves Amaro y flia, Eulogio Pérez y flia. José Vila y flia y Alfredo y Francisco Reisch.

. Y ahora la Comisión nos encarga también signifiquemos nuestro agradecimiento y nuestro aplauso, a todas las personas que en una u otra forma nos ayudaron a la mejor realización y brillo de la kermesse, tanto a quienes enviaron objetos, o dinero, cuanto a quienes nos ayudaron en la tarea el día de la fiesta, algunos niños de la Escuela, inclusive; y en particular, nuestro aplauso y agradecimiento a la prensa, de su propaganda valiosa y eficasísima en este caso; a los miembros integrantes de la Comisión de Fomento,—cuyos nombres ya conocemos,—y cuyo celo y actividades fueron realmente encomiables; a los señores Gonnet y Allío, de C. Cosmopolita, cuya buena música, ofrecida en galante y gratuita forma, amenizó la fiesta brillantemente, y a la policía seccional, (La Paz,) representada por el señor Sub-comisario y un guardia civil, y cuyo servicio fué muy correcto.

En cuanto a HELVECIA, le estamos muy reconocidos dadas sus deferencias hacia la Comisión, y hacia nosotros. Muchas Gracias.

***

Y para terminar vaya la reseña siguiente:—Como el 15 de Diciembre se cierran las escuelas, y la reunión de la Comisión de Fomento tuvo lugar en las horas de la mañana, la Comisión, terminada la sesión respectiva, presidió la lección final del año, dada por la Maestra señorita Catalina Allío Pons, una hermosa y conmovedora leccion de despedida dedicada a todos los niños y particularmente a aquellos que no vendrían más a la Escuela.

Después, los niños hicieron algunos juegos interesantes y entretenidos; fueron obsequiados con caramelos, masas, etc. y luego inicióse el desfile por parte de los chicos, con muestras en todos los rostros, no de mucha alegría por los dulces y por los juegos, y si de mucha pena por este adiós, dado a la Escuela de sus grandes cariños. Sencillo, conmovedor y heróico, el acto!...

Antes, el presidente de la Comisión de Fomento, había tenido ocasión de felicitar, en breves palabras, a toda la Escuela, por la hermosa y provechosa labor llevada a cabo durante el año, y por el buen comportamiento de los niños, y anotó, en presencia de las clases los nombres de los que por «Conducta y Aplicación», figuran en el «Cuadro de Honor», de la Escuela, y se destacan así del brillante conjunto. Y, cumpliendo una promesa muy sagrada, publicamos en HELVECIA, estos nombres:

3.º Año:—Carlos H Andreón Otilia Alfonso, Julia Font, Elina Geymonat, María A. Alfonso, Julio Pérez. Guillermo Pérez y Carlos Keel.

2.º Año:—Marcelina Hernández, Leonor Suárez, Aura Pérez, Haydée Pérez, Emilio Andreón, Filomena Lista, Alejandro Hernández Horacio Veláz quez, Blanca Geymonat, Otto Sonderegger, Carmen Méndez, Amelia Mendez, María M. Allío y Asunción Keel.

1.º Año:—Juan Pérez, Feliciana Pérez, Leoncio García, Alejandro García y Eriberto Negrín.

Clase Preparatoria: Enrique Delio Sonderegger, Héctor Negrín, Fidela Hernández, Juan F. Font, Juana Hernández y Dora Benech.

Por la Comisión:

Marcelino C. Pérez.

Gran corriente subterránea

40 mil litros de agua por hora

En los últimos días del mes de Noviembre, practicando perforaciones en el campo del señor Marín situado en en las inmediaciones de Santa Rosa—dice un diario de Paysandú,—fué encontrada una corriente subterránea de agua que arroja 40 mil litros, por hora, a la superficie.

Se opina que la corriente de agua a que hacemos mención, es la única existente en la zona norte de la república.

SECCIÓN POÉTICA

RITORNELO

I

¡Aun quedan en mi alma muchas flores!
¡Nada ni nadie quebrantó mi anhelo!
Por eso vuelve a reclamar amores
Junto a la reja donde hallé mi cielo.

Aún te veo surgir en mi empeñoss
Bella y gentil, mi joven prometida!
Y se azulan las horas de mis sueños
Con el arrullo de tu voz querida.

II

¡Cómo tembló tu mano, entre la mía!
¡Que grata la emoción de aquel momento!
¡Tus ojos me besaron de alegría!
¡Nunca tuvo tu voz tan dulce acento!

Todo tu cuerpo se agitó en temblores:
Los labios ensayaron muchos besos,
Y los senos eburneos tentadores
Al columpiar el tul de tu vestido,
Semejaron dos pájaros traviesos
Que aleteaban al borde de su nido!

M. EUCLIDES PEÑALVA.

ENTRE BROMA Y BROMA

Según dice una carta que ha llegado—remitida de Francia a las naciones—de América Latina, se ha notado—que se encuentran solteras tres millones—de francesas bonitas, jovencitas—loquitas por casarse, que no quieren—quedarse solteritas.—No quieren celibato, ellas prefieren—casarse con cualquiera, pues desean—que sientan sus cuerpitos, eminente—el lícito placer que el mundo siente;—que fisiológicamente cienten los—que son de carne y hueso y por eso—el gobierno de francia, busca el modo—de casar a esas pobres solteritas.—¡Tres millones de lindas francesitas!—Al efecto se ha creado una oficina—con el fin de encontrarles un marido—a esa inmensa manada femenina.—La cuestión matrimonio siempre ha sido—un problema difícil y engorroso—más estando en tiempo como estamos,—en que todo está malo y muy costoso.—Por eso es que yo dudo que haya tantos—dispuestos a contraer un matrimonio—con esas francesitas que se ofrecen—sin saber si son buenas o el demonio.—Prometo ya que ha mi se han dirijido—buscarles a esas bellas frencesitas—si puedo conseguirlo, algún marido,—fletando para allá, como encomienda,—así como peludo de regalo—sin cobrar comisión no quiero prenda, - pero pido tan sólo se me envie,—un muestrario variado de ese lote,—que no sería difícil, alguno ansíe—conocer, (por temor de que se agote) la clase del artículo ofrecido,—facilitando así, de esa manera, poderles encontrar algún marido.

G. B. Tobar

Dempsey vence a Breman

El campeón resulta herido

Un despacho telegráfico transmitido de Nueva York dice que el campeón del mundo de todos los pesos se batió ayer en Breman, poniéndolo knockout en el duodécimo round. El match produjo una entrada extraordinaria, que alcanzó a 200.000 dólares. La pelea—apesar de que Breman era desconocido—fué interesante. En el primer round Dempsey pegó primero, cambiándose entre ambos diversos golpes al cuerpo. El segundo round fué muy movido, con algunas ventajas para Breman. En el ter[illegible] Dempsey empezó a [illegible]gar al adversario, resul[illegible]do, sin embargo, con [illegible] herida en la cara, mientras Breman sangra de la boca. El cuarto round fué muy recio y violento. En el quinto el admirable comportamiento de Breman le dá nuevas ventajas, siendo saludado por una ovación del público. En el sexto Breman se encuentra algo cansado. En el octavo la pelea vuelve a hacerse brusca. En el noveno Dempsey aventaja lo mismo que en el décimo round. En los dos rounds restantes queda vencido Breman por haber hecho mayores esfuerzos.

Aeroplano gigante

Informes recibidos de Roma, dicen que el rey Víctor Manuel se halla vivamente interesado por el aeroplano que tiene en proyecto Giani Caproni y que será capaz de transportar trescientas personas a través del Atlántico, en treinta y seis horas más o menos.

El ingeniero Caproni dijo al rey que el aeroplano tenía comodidades para que los viajeros pudiesen comer y dormir. Añadió que había trazado los planos de un aeroplano menor, con asiento para cien personas y que podría cubrir un radio hasta de quinientas millas. El inventor manifestó que esperaba hacer su primer ensayo en Enero, en el aerodromo del Lago Maggiore, después de lo cual iniciará la construcción del aeroplano mayor.

DICIEMBRE

¡Diciembre! Estamos corriendo la última página del libro del año—página melancólica, de ecos risueños, que parece escrita en papel gris e iluminada con claras estampas en que sonríen las conmemoraciones que la humanidad señala con estaciones de contento y esperanza, como para rectificar la suma de las decepciones que el balance del año arroja siempre en contra de las ilusiones que florecen en Enero, desde ese portal de oro y van muriendo una tras otra en el curso de los días.

Diciembre, en efecto, vuelca al aire voces de fiesta, repiques de campanas que aquí y allá rompen en coro de estrepitoso júbilo, armonías de cánticos cordiales, [illegible]as y votos de dichas; y, sin embargo, es un mes melancólico, a pesar de todo el movimiento que impulsa los espíritus hacia las buenas visiones del futuro, desde la clásica y evocadora Navidad,

Adelina S. de Sánchez

Q. E. P. D.

Falleció el día 12 de Noviembre de 1920

Natalio Sánchez, esposo; Adela, René, Lila, Dante, hijos; y demás deudos invitan a sus relaciones para la misa que por el descanso del alma de dicha finada tendrá lugar el día 17 de Enero a las 9 a. m. en nuestra Iglesia Parroquial.

Favor que agradecerán.

hasta Reyes. La vieja reflección,—¡un año más, un año menos!—que parece evocar en medio del torbellino mundano, ecos del austero «¡mo rir habemus!», flota sobre todas las elegías y pesa sobrelas movilidades del espíritu afanoso, con afán de olvido y de esperanza.

Diciembre es la campanada que anuncia el desgarramiento de otro gran girón de vida que se vá bogando en el pasado, como un deshecho de naufragio a merced de las olas... y sin embargo, Diciembre, melancólico por naturaleza, se muestra alegre, y canta porque la vida tiene sonrisas que apagan esos tristes presentimientos o se yergue triunfante ante el resurgimiento de mejores años.

En verdad que nosotros no tenemos el Diciembre clásico, nevado, con bosques de pinos y alegrías de villorrio; el de los cuentos de Dikens, el de las navidades invernales que agrupan la familia ante la llameante chimenes.

Nuestro Diciembre es luminoso, expansivo, cálido, con grandes noches orientales y hermosos crespúsculos rojos. Saludémosle con cariño, con amor, dándole gracias por los momentos felices pasados y cubrámosle de flores porque nos lleva esperanzas, promesas, realidades, ensueños y tristezas!

«La Voz del pueblo»

DUELO EN TRAMITACION

El ayudante del príncipe Aimone, marqués de Accoretti, envió sus representantes--dos oficiales del acorazado «Roma» —al señor Julio M.ª Sosa, a fin de solicitar explicaciones o una reparación por las armas, por apreciaciones hechas por el diario que dirige sobre la familia real italiana. El señor Sosa designó a los comandantes Baldisone y Gomeza para que les representáran en la contienda, manifestando estos que su apadrinado solo se batiría con el príncipe Aimone, capitán Capone o ministro de Italia, que a su juicio son los únicos representantes legales de su país. El asunto ha pasado a estudio de un tribunal de honor.

Fiesta de clausura escolar

En la escuela N.o 26 de C. Valdense

Como en años anteriores, se realizó el día 15 del corriente y con la mayor animación, una brillante fiesta de despedida al año escolar. El señor Ernesto Malán, ayudante de la misma escuela, abre el acto con un hermoso discurso. Acto continuo, los alumnos de la escuela siguen el programa con una serie de declamaciones y cantos interpretados con la mayor presición. Clausura el acto con un brillante discurso, el sub Inspector de escuelas señor Andrés Pariente, el cual por sus elocuentes frases, demostró, una vez más, ser un eximio orador.—Entre la numerosa concurrencia estaban presentes la directora de la Escuela del Hogar señora Ana A. Ugón de Tron, las maestras que desde Setiembre se hallan en Colonia Valdense enviadas por el Consejo Nacional de I. Primaria para seguir cursos en la Escuela del Hogar y varias damas de la Comisión de Protección Escolar.

LAS ELECCIONES DEL 28

Cómputos definitivos

En el cuadro demostrativo que se inserta a continuación, publicamos las cifras exactas y oficiales de los escrutinios de las últimas elecciones de miembros del Concejo Nacional, correspondientes a todos los departamentos de la República:

Departamentos	Votos colorados	Votos nacionalistas
Artigas	2.332	1.491
Canelones	9.215	7.495
Cerro Largo	3.082	5.598
Colonia	4.133	4.874
Durazno	3.475	4.772
Flores	1.244	1.501
[illegible]	3.504	5.432
Maldonado	4.423	2.554
Minas	4.880	5.910
Paysandú	2.885	2.980
Río Negro	1.660	1.535
Rivera	3.518	2.756
Rocha	3.573	3.516
Salto	4.098	3.443
San José	1.936	4.238
Soriano	4.009	3.667
Tacuarembó	3.968	4.629
Treinta Tres	1.820	3.592
Montevideo	29.431	15.525
Totales:	93.176	85.508

Mayoría colorada: 7.668.

Internacional Circus

Como se había anunciado, el domingo hizo su debut la compañía acrobática, gimnástica y de dramas, que dirige el señor Otto Zaugg.

Como era de esperarse el público local, ávido de novedades se trasladó en gran número al Circo, figurando en los palcos y plateas muchas familias de la localidad, como también montevideanas que actualmente veranean en nuestros hoteles.

Un programa sumamente variado fué el que se presentó, dando a conocer la bondad de los elementos que forman la trouppe.

En la primera sección se ejecutaron variados ejercicios, pasándose en la segunda a representar el drama en tres actos «Caín», en que tomaron parte casi todo el elenco de la compañía. Tuvo la obra citada una interpretación buena, conquistando por consiguiente los intérpetes, nutridos aplausos.

Anoche dieron la segunda función. El público que asistió fué regularmente numeroso. Se hicieron nuevos y variados ejercicios en el 1.er acto, llevándose a escena en el segundo el drama «Boda sangrienta». El público reconoció la interpretación buena, demostrándolo así, con el aplauso que tributó a los actores.

CARNAVAL

Se aproxima ya el reinado del famoso Momo y empieza la gente a iniciar preparativos para rendirle tributo.

En varias partes se han realizado reuniones de vecinos para nombrar las comisiones que se encargarán de los correspondientes trabajos preparatorios, y nosotros, según informes que tenemos, no hemos que envidiar en nada a esos pueblos y ciudades que ya han comenzado a laborar, puesto que en estos días, también se piensa hacer un llamado al vecindario.

Conque, a estar preparados para concurrir al primer llamado. No es cuestión de andar perdiendo tiempo.

Temblor de tierra

Dos poblaciones destruidas

El temblor de tierra que recientemente se ha sentido en una extensa zona de la Argentina, ha producido graves efectos, principalmente en dos pueblos de Mendoza: Costa de Arroyo y Tres Porteños. Parece que el destino hubiera señalado a aquella provincia para sufrir los efectos de esos fenómenos, pues aún se recuerda con dolor los terribles estragos del terremoto de 1851, que dejó en escombros la capital, llevando la desolación a numerosos hogares. Hoy no es la ciudad capital, la que ha sufrido las consecuencias del temblor; pero en cambio, hay dos pueblos en escombros, de cuyos habitantes son muchos los que han perecido o resultado heridos.

A PEDIDO

La enfermera diplomada señora Margarita B. de Montivero, avisa a su numerosa clientela, que a raíz de una gira que realizará por Sauce Tarariras, Minuano y Barker no podrá por breves días atender su misión. Quedan enterados los interesados.

Vida sportiva

No fué

Anunciábamos que el domingo se trasladaría el Club de Bochas Artesano a la ciudad maragata a medirse con equipos de aquella localidad.

Por inconvenientes de último momento el anunciado viaje no se realizó.

Sportmans que regresan

Regresaron de Montevideo los jóvenns Santiago Aellen, Arturo Hohl y Rodolfo Begle que fueron con motivo de las carreras que realizaba el Veloz Club Ciclista de Montevideo interviniendo en ellas el último de los nombrados.

La fiesta de Nacional

Con el mayor entusiasmo prosiguen los trabajos para la organización del gran torneo atlético, que realizará la institución sportiva local Nacional. La comisión activamente sesiona casi todas las noches. En una de sus últimas reuniones resolvió premiar con diplomas a los ganadores de las distintas pruebas.

Citación

Cítase a los socios de Nacional que intervienen en el próximo torneo atlético que se realizará el domingo para que concurran esta noche al local social.

Aviso

La Comisión de Nacional F. C. tiene conocimiento de que aún hay muchos que desean inscribirse en las distintas pruebas atléticas programadas para el domingo próximo por lo que previene que el que desee inscribirse debe hacerlo sin falta, antes del viernes 24, pues, ese día indefectiblemente se cerrará el registro de inscripciones. Al mismo tiempo previene a los inscriptos que deben abonar el importe de la inscripción antes del día sábado al medio día pués de lo contrario no se contarán esas anotaciones.

LA COMISION

La fiesta de Rasing

Como estaba anunciado se llevó a cabo el domingo último la fiesta campestre organizada por la institución sportiva, cuyo nombre va al margen de estas líneas.

El festival resultó muy animado, llevandose a cabo después del almuerzo algunas carreras pedestres.

Peñarol F. C.

Se avisa a los asociados de este Club que quieran tomar parte en las distintas pruebas del Torneo Atlético organizado por el «Nacional F C.» a realizarse el 26 del corriente en el Local Helvético, que pueden inscribirse en la lista que se encuentra en la Secretària, hasta el 22 del corriente.

La Comisión Directiva

EL VERANO

Desde ayer estamos bajo el reinado de la estación veraniega, según dicen los almanaques, que con tan poco volumen van quedando. Si éstos anunciadores no lo hubieran dicho, no seríamos capaces de creerlo. Y tenemos razón para manifestar lo antes dicho. Desde las primeras horas del día de ayer el cielo se nos presentó vestido con un obscuro manto, para momentos después, descargar las viajeras del espacio un *golpecito* de agua sobre la tierra. Luego de cesar la lluvia empieza a notarse en el ambiente, una brisa fresca, que como decimos, no nos hacía pensar de que nos encontraba bajo el reinado de la estación del sol de fuego. Sin embargo esperamos que más tarde sabrá imponerse como la estación del estío.

LECHERIA "LA HIGIENICA"

Desde el primero del próximo mes de Enero quedará abierta al servicio público una lechería con el nombre de «La Higiénica propiedad de los señores Laitaro y Garcia, próximo a la estación del ferrocarril.

«La Higiénica» tendrá reparto a domicilio para lo que cuenta con vacijas de vidrios de un litro, y tarros de varios con candados, siendo depositada una llave de éstos en poder del cliente y otra en la lechería.

Tendrá venta por vasos en el establecimiento, para lo que se hará un hermoso recreo.

EL 1.o DE AÑO

Según se nos ha informado, por un reciente convenio hecho entre los propietarios de las peluquerías locales, han resuelto no abrir los puestos el día primero de Enero próximo, rindiendo un inveterado tributo al Año Nuevo.

Encontramos oportuna la actitud de este gremio, pues, es un día en el año que hay que entregarse de lleno al *dolce far niente*.

Conque, los que necesitan de los servicios de este gremio pueden recurrir días antes, si no quieren que el nuevo año los encuentre barbudos.

Una cuestión comentada

Preso que fuga y perece ahogado

En las últimas horas de la tarde del sábado el comentario público, todo era abarcado por el suceso que momentos antes había ocurrido.

Se trataba de la fuga de Juan Rodríguez, que se hallaba detenido en nuestra comisaría, y que había tenido como epílogo de la aventura la muerte en un arroyo de los que circundan nuestra población.

A pesar de que pretendimos conseguir datos al respecto en la comisaría local, no nos fué posible y por consiguiente nos atendremos a comentarios de corillo, para informar a nuestros lectores. He aquí lo que conocemos:

Se encontraba detenido en nuestra comisaria Juan Rodríguez, acusado de sustraciones y en un momento de descuido de sus vigilantes logró evadirse, siendo seguido muy de cerca por varios empleados, los que no consiguieron, tras una fatigosa carrera aprehender al fugitivo. Cuando ya temían de que no podrían *enjaular* nuevamente a Rodríguez, uno de los policias desenfundó su revólver e hízo varios disparos, que se les dió el carácter de intimidadores. Pero, todo inútil, pues, Rodríguez se sumergió en el agua, sin que nada mas de él se pudiera saber.

En sus perseguidores desde el primer momento dominó la idea, de que se había ahogado a consecuencia de la carrera dada, como también de que el arroyo donde se había arrojado estaba fuera de cauce, motivos éstos, que inavilitaban toda la destreza que el extinto tenía para nadar. Pero, mas tarde, dicen se alló el sombrero de Rodríguez, que se encontraba con indicación de haber sido atravezado por un proyectil. Fué entonces cuando empezó a generalizarse la duda, de que quizá hubiera sido herido antes de caer.

Momentos después de lo acaecido, la policía y numerosos vecinos surcaban las aguas a la búsqueda del ca-

Club Artesano

Participa a todos sus afiliados que para el 1.º de Enero de 1921, hace una fiesta en el monte del señor Federico Nollemberger, a la cual asistirá la banda de música que dirige el joven Naviliat. El bufet estará a cargo del señor M. Karlen.

Todo joven no socio mayor de 16 años de edad; tendrá que pagar un peso para participar de dicha fiesta, exceptuando los padres de los socios.

LA COMISION.

Concejo Auxiliar de Administración

Nueva Helvecia

Se invita al pueblo nacional y extranjero para la reunión que se efectuará en el local del Concejo Auxiliar de Administración el día lunes 27 del corriente a las 16 horas con el fin de nombrar una Comisión que organice y tenga a su cargo los festejos de las próximas fiestas carnestolendas.

Nueva Helvecia, Diciembre 22 de 1920.

Andrés Prieto, presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

dáver. Pasó el sábado y pasó el domingo, sin que fuera posible encontrarle, acrecentando cada vez más los comentarios que llegaban a extremada exageración. Recién el lunes fué extraído Rodríguez del agua, que presentaba múltiples lesiones en el rostro.

Después de reconocido por el médico y practicado la autopsia, fué constatado que no tenía ninguna lesión de arma, sino las producidas por las ramas de los árboles.

El cadáver fué sepultado en el cementerio Católico.

Vida social

Misa de gallo

El Viernes 24 a las doce de la noche, hora en que la Cristiandad celebra el nacimiento de Jesucristo, tendrá lugar en nuestro Templo Parroquial una misa solemne, terminándo con la adoración del Niño-Dios.

Viajeros

Partieron para Colonia los señores Andrés R. Pariente y Teófilo Davyt.

—Procedente de Montevideo se encuentra en la localidad el joven estudiante Ricardo Greising.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

—De la misma ciudad, se encuentra en ésta la señora Teodora S. de Lavega en compañía de sus señoritas hijas Rosa y María Luisa.

—Nos visitó de San José el joven Antonio Macchi.

—Partió para Montevideo donde pasará la temporada de verano el señor Javier Calvi, en compañía de su familia.

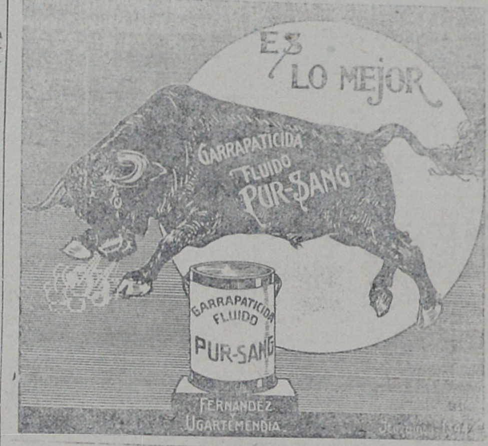
—De Colonia Española el señor Antonio Alfonso.

Enfermos

En Montevideo fué sometida recientemente a una operación quirúrgica la señorita Ida Hodel.

—Sigue enfermo de gravedad el señor Sebastián Fernández.

—Se encuentra algo enfermo el joven Luis N. Gil Sánchez.



Consejo Auxiliar de Administración

De Nueva Helvecia

AVISO

Se hace saber a los señores contribuyentes de los impuestos creados por el artículo 2.º de la ley de fecha 6 de Julio de 1920. Que: el Impuesto anual del 1 % adiccional a la Contribución Inmobiliaria Rural sobre el aforo líquido; 15 % sobre el valor de las Patentes de Giro; a todos los establecimientos comerciales o Industriales y de profesionales que pagan patentes fijas de $ 1.500.00 a las fábricas de paños; de $ 1000.00 a las fábricas de papel; de $ 10.00 a los profesionales que no pagan patentes fijas; de $ 100.00 para cada una de las estaciones de vía férrea. Y al Impuesto del 5 ‰ con que la ley grava a todas las transacciones sobre ganado que se efectuen en los locales ferias y liquidaciones a cargo del rematador, vence el día 31 del mes de Diciembre corriente.

Nueva Helvecia, Diciembre 6 de 1920.

Andrés Prieto, presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

AVISO

Ponemos en conocimiento de nuestra clientela y del público en general que desde el 10 del corriente mes la firma que giraba a nombre de Eusebio P. Arroqui, girará bajo la razón social de Arroqui y Schölderle quedando el activo y pasivo hasta esta fecha a cargo del señor Eusebio P. Arroqui.

Ricardo Schölderle — *Eusebio P. Arroqui*

C. Suiza, Noviembre 1.º 1920

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro. Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto González Arce—Médico cirujano.—Ha abierto consultorio en la calle [illegible] casa propiedad de [illegible] Laitano. Horas [illegible] 11 y de 14 a 17. [illegible] todos los días [illegible] domingos de 9 a 11.

Desengañaos, si quereis vestir elegante y por poco dinero. Si quereis adquirir finas camisas, cuellos, puños, corbatas, tiradores, camisetas calzoncillos, escarpines, etc., etc.

Gran variedad en sombreros de fieltro y paja última novedad acudid a la única

GRAN CASA SINISCALCHI

y lo conseguireis.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto - NUEVA HELVECIA.

Relojeria Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD
Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se venden 1 terreno en la calle Berna a 150 metros de la plaza a 100 metros de la Avenida del Puerto, de 50 x 50. Tratar con Lorenzo González, Nueva Helvecia.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 18 683.340.42

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..............	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro »	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros ... .. »	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancias .... »	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo		
Fijo (a vencer cada seis meses) .... »	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses.........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

J. A. HERRERA *Gerente.*

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Las desnatadoras

"Alfa-Laval"

Son las mejores del mundo

Siempre imitadas, pero nunca alcanzadas

Cada máquina por buena que sea se gasta con el tiempo y precisa respuestos. En el deseo de servir bien a nuestra clientela hemos traido de la fábrica un surtido completo de respuestos para desnatadoras y batidores.

Goldkuhl & Brostrom, Lda.
URUGUAY 1028 MONTEVIDEO

"LA MODERNA"

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla y Cordón
SUCURSAL DE SAN JOSÉ
Lamaisón, Minetti y Cía.

Primer premio en la Exposición Nacional, de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos.— Calle Artigas, frente a la carpintería Naviliat
Teléf. LOCAL N.º 51 NUEVA HELVECIA

Peinados postizos

¿Precisa PEINADOS POSTIZOS?

El posticero Marcos Ramos verdadero artista en éste trabajo es el único que a Vd. le puede confeccionar un peinado postizo muy a su gusto todo de implantación y con la ondulación MARCEL natural. Escriba hoy mismo. Mandeme una muestra de cabello para el color que desee. Dígame lo que precisa y a correo seguido se le mandará lista de precios y cuantos datos puedan serle útil para el cuidado del cabello. Casa de confianza y con preferencia se atienden pedidos de campaña.

Cuareim 1579 Entre Paysandú y Carro Largo - Montevideo

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

SE EMPLEA SIN MAQUINA NI MOLESTOS APARATOS

Los que lo usan son sus verdaderos propagandistas. Si Vd. no lo conoce aún, infórmese de los que lo usan, ellos, mejor que nosotros, le dirán lealmente, LO QUE VALE.

DE FACIL USO Y ACCION RAPIDA

DE VENTA EN FERRETERIAS Y ALMACENES

Exclusividad para toda la América del Sud

ARMESTO & ORGA
COLONIA 1096 MONTEVIDEO

Diligencia automovil

La Veloz Coqueta
— de —
LUDUVINO KLAPPENBACH
— de —
Nueva Helvecia a Puntas del Rosario
ITINERARIO DE VERANO

Salidas y Regreso en el día a contar desde el 15 de Setiembre próximo.

Martes, Jueves y Sabados

Nueva Helvecia, Agosto 17 de 1920.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

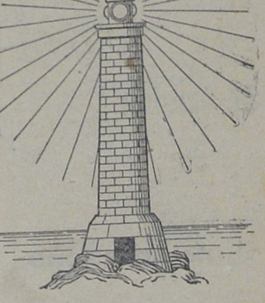
Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

Fábrica de creolina y productos químicos

— DE —

Juan Hein



Jabones de todas clases
Garrapaticidas
Venenos para envenenar cueros y para matar hormigas
Aguas fuertes para los lavados de ropas
Pinturas para marcar ovejas
Frescorales para techos de zinc y otros objetos
Grasas para carros autos y camiones

NUEVA HELVECIA Dpto. COLONIA

Almacen de Comestibles

Vinos del pais y extranjero

de Juan Würth e Hijos

Compra y venta de aves, queso, manteca y huevos

AUTO DE ALQUILER—Teléfono N.º 14

COLONIA SUIZA Dpto. de Colonia

La Zafra está acercándose pero todavía Vd. tiene tiempo de colocar los cojinetes a bolillas

SKF

en su trilladora y así ponerse al abrigo de

(1) Calentamientos de los cojinetes.
(2) Paros largos y costosos debido a ello.
(3) Derroche inutil de aceite.
(4) Desgaste excesivo de correas y de la trilladora y del motor mismo.

Pida catálogos y precios, y le enviaremos gratis y sin compromiso alguno para Vd.; pero hágalo **HOY MISMO**

Compañía Sudamericana S K F Uruguay 1028 MONTEVIDEO

Pascual Zanelli Colonia Suiza.

Parque-Hotel

REAL DE SAN CARLOS
COLONIA-URUGUAY
Juan C. Golser y Cía.
TELEFONO N.º 112

Espléndidamente situado, con hermosas vistas al Río de la Plata y a 200 metros de éste — Grandes arboledas. —Instalaciones eléctricas: : : : :

El preferido del público. — No se admiten personas con enfermedades contagiosas.

Hotel Esperanza

JUAN C. GOLSER y C.ª

Avenida Gral Flores — Colonia

Reformado con todas exigencias modernas y reconocido como el mejor en Colonia.— Precios moderados. Garages y autos para alquiler : : : : :

EMPRESA CONSTRUCTORA

— de —

De Maria & Minetti

Se encargan de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo de albañilería.—Se dan presupuestos y se confeccionan planos de estilo moderno.

Dirijirse **Hotel Menditeguy. - Nueva Helvecia**